

Expediente Nro. 500/10701CD  
Rosario, 21 de mayo de 2012

**VISTO:** la nota presentada por la Prof. Patricia ALLEN, solicitando la aprobación del Programa de “Inglés I” (2do. año, Licenciatura en Relaciones Internacionales, Plan 1999 y 2do. año, Licenciatura en Ciencia Política, Plan 1999); año académico 2012; y

**ATENTO:** a lo aconsejado por Secretaría Académica teniendo en cuenta lo tratado y aprobado en la Sesión del día de la fecha  
Por ello,

**EL CONSEJO DIRECTIVO  
RESUELVE:**

**ARTICULO 1.-** Aprobar el Programa de “Inglés I” (2do. año, Licenciatura en Relaciones Internacionales, Plan 1999 y 2do. año, Licenciatura en Ciencia Política, Plan 1999); año académico 2012; y cuyo programa se adjunta a la presente resolución.

**ARTICULO 2.-** Inscribese, comuníquese y archívese.

**RESOLUCION CD Nº 906/12**

LGS

Prof. Sara C. SAAVEDRA  
DIRECTORA GENERAL DE ADMINISTRACIÓN

Lic. Franco BARTOLACCI  
DECANO

Mg. Sabrina BENEDETTO  
SECRETARIA ACADÉMICA

**ANEXO UNICO  
RESOLUCION CD N° 906/12**

**AÑO ACADÉMICO 2012**

Carrera:	CIENCIA POLÍTICA Y RELACIONES INTERNACIONALES
----------	-----------------------------------------------

Asignatura:	INGLÉS I
-------------	----------

Ciclo:	BÁSICO /	AÑO:	SEGUNDO	ELECTIVA:	NO
--------	----------	------	---------	-----------	----

Dictado:	ANUAL
Modalidad de Dictado:	MATERIA

Conformación de la Cátedra:	
Titular:	PATRICIA RITA ALLEN
Adjunto:	
JTP:	MARÍA EUGENIA MATURÁN
Ayudantes:	

Fundamentación:

Una lengua extranjera representa un modo determinado de organizar los datos de la realidad, de adquirir conocimientos y modificaciones culturales. En esta época globalizada y urgida por procesar las ilimitadas cargas de información que han implicado las nuevas tecnologías, un aprendizaje rápido y eficaz que pueda dar satisfacción a la necesidad de la comprensión para la lectura de textos en lenguas extranjeras se vuelve tan indispensable como inevitable. La lectura es una actividad del lenguaje que se aprende socialmente y se emplea como instrumento de la resolución de los problemas planteados por las actividades prácticas en las que está inserto el individuo. El individuo que se inserta en la universidad como 'lugar social' necesita desarrollar la capacidad de lecto-comprensión en lenguas extranjeras para aprender más de su disciplina específica.

En el caso particular del idioma inglés, el mismo es reconocido como el más leído en el mundo; es predominante en la intercomunicación de países en los cuales no es primera lengua. Obras fundamentales de cualquier disciplina se traducen al inglés si no se han escrito originariamente en ese idioma. El desarrollo científico y tecnológico es impulsado desde distintos sectores de la sociedad, sin embargo, es en la universidad donde las tareas de investigación encuentran su cauce más adecuado. Teniendo plena conciencia de que la mayor parte de la bibliografía se presenta originariamente en inglés y que solamente algunas publicaciones se traducen al español, se plantea un serio inconveniente para el estudiante o profesional que no pueda acceder a la misma. La misma situación surge ante las posibilidades de actualización vía Internet, con referencia a los buscadores en idioma inglés. El individuo que no accede a estas fuentes se ve privado de determinados conocimientos en el momento apropiado, ya que muchas veces, aun cuando las obras se traduzcan posteriormente, habrán perdido parte de su actualidad en un mundo caracterizado por la vertiginosidad del cambio y la evolución del pensamiento científico.

En la universidad la principal finalidad asignada a la lectura es la construcción y apropiación de conocimientos dentro de un determinado campo del saber. Leer en forma fluida y autónoma textos especializados escritos en inglés le permite al sujeto de aprendizaje ampliar el conocimiento de su disciplina para abordar proyectos de investigación; elaborar monografías o preparar publicaciones.

Los niveles I y II del curso instrumental de inglés están esencialmente centrados en un objetivo predominante: leer para aprender. Se trata de un modo de enseñar la lengua que permite aprender a acceder a la bibliografía especializada escrita en inglés. A partir de una didáctica específica, se priorizan los intereses de un alumnado con características propias; la misma contribuye

a su formación activando procedimientos psicológicos que conducen no solamente a procesos críticos-reflexivos sino a la autonomía en el aprendizaje.

El término instrumental implica que, desde este enfoque de la enseñanza, el idioma inglés se considera un instrumento o medio para desarrollar e interiorizar las estrategias de lectura en esta lengua necesarias para profundizar los conocimientos de la especialidad. Se trata de un aprendizaje basado fundamentalmente en el proceso de la lectura, el mismo dará lugar a la comprensión y a la reformulación en español de la información como productos finales. El foco en el proceso exige que los alumnos desarrollen conciencia metacognitiva y metalingüística en cuanto a las estrategias -entendidas como acciones intencionales y auto-controladas- necesarias para una lectura eficaz. A su vez, el alcanzar la comprensión fluida de los textos en inglés incentiva el uso estratégico de la consulta posibilitando el acceso a las diversas fuentes de información e investigación expresadas en esta lengua. De esta forma, se contribuye a satisfacer necesidades e intereses específicos consolidando el crecimiento y perfeccionamiento académico-profesional.

**Objetivos Generales:**

-Potenciar el desarrollo intelectual del alumno proporcionándole un instrumento que le permitirá ampliar los conocimientos específicos del campo del saber en el que está inserto.

-Reconocer que el español y el inglés, desde este enfoque instrumental, se encuentran en situación de complementación más que de rivalidad, aportando cada uno su riqueza.

-Lograr que el proceso de la lectura en inglés sea fluido y autónomo.

-Posibilitar la reformulación en español de la información presentada por los textos en inglés.

#### **Objetivos Específicos:**

**-Reconocer el propósito de la lectura en inglés en las carreras de Ciencia Política y Relaciones Internacionales al favorecer la actualización mediante el acceso a fuentes de información relacionada con necesidades e intereses específicos de los alumnos.**

**-Considerar a la lectura como instrumento estratégico para extraer significado a partir del texto.**

**-Desarrollar conocimiento metacognitivo y metalingüístico en cuanto a la lectura como proceso.**

**-Identificar los elementos claves para adquirir fluidez y autonomía en la lectura.**

**-Reconocer el rol de las prácticas de instrucción que ayuden a consolidar el pasaje de transición que va *desde el aprender a leer en inglés al leer para aprender más sobre la disciplina.***

**-Desarrollar las estrategias que a partir del procesamiento de la información de los textos en inglés posibiliten la reformulación de la misma en español.**

### **CONTENIDOS Y BIBLIOGRAFIA:**

Observación: La enumeración de las unidades no obedece a un orden cronológico sino a un criterio de agrupación temática.

**UNIDAD 1:**

CONTENIDOS: EL INGLÉS INSTRUMENTAL EN LA UNIVERSIDAD

**El “para qué” de un curso instrumental de inglés**

**Abordaje del texto**

**Presentación en español de la información expresada en inglés**

**BIBLIOGRAFIA OBLIGATORIA:**

ALLEN, P. R. *INGLÉS. CONTENIDOS TEÓRICOS GENERALES. Relaciones Internacionales. Comunicación Social. Ciencia Política.*  
Cuaderno de cátedra - Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales, 2012, pp. 7-10.

**UNIDAD 2:**

CONTENIDOS GRAMATICALES:

**El sustantivo**

**Los artículos**

**El adjetivo**

**Adjetivos y adverbios**

**Estructuras verbales**

**Tiempos simples y perfectos**

**Los pronombres**

**Adjetivos y pronombres demostrativos**

**Adjetivos y pronombres indefinidos**

**Terminación ...ing: su interpretación y traducción**

**La referencia**

**Cláusulas relativas**

**Construcciones impersonales**

**Conectores**

**Verbos atípicos**

El infinitivo

**BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:**

ALLEN, P. R. *INGLÉS. CONTENIDOS TEÓRICOS GENERALES. Relaciones Internacionales. Comunicación Social. Ciencia Política.*

Cuaderno de cátedra - Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales, 2012, pp. 12-26, 43-47, 53-79, 29-36, 87-88, 103-104, 95-97, 98-99, 100-102, 48-52, 85-86.

ALLEN, P. R., MATURÁN, M. E. - *Inglés I - Ciencia Política - Relaciones Internacionales* - Cuaderno de cátedra. Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales, 2012, pp. 1-40.

**UNIDAD 3:****CONTENIDOS COMUNICATIVOS:**

El texto: elementos verbales y no verbales que lo acompañan

Predicción de contenido a partir de determinadas pautas textuales

Organización de la información

Ideas principales e ideas secundarias

La definición, la ejemplificación, el contraste, la comparación, la conclusión

**BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:**

ALLEN, P. R., MATURÁN, M. E. - *Inglés I - Ciencia Política - Relaciones Internacionales* - Cuaderno de cátedra - Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales, 2012, pp. 1-40.

**UNIDAD 4:**

CONTENIDOS LEXICALES:

Vocabulario específico adquirido a partir del abordaje de textos vinculados a las carreras de Ciencia Política y Relaciones Internacionales presentados en el cuaderno de cátedra de Inglés I.

**BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:**

ALLEN, P. R., MATURÁN, M. E. - *Inglés I - Ciencia Política - Relaciones Internacionales* - Cuaderno de cátedra - Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales, 2012, pp. 1-40.

Diccionarios bilingües

**BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTARIA:**



Diccionario Jurídico - 1993  
Cabanellas de las Cuevas, Guillermo y Hoague Eleanor C.  
Inglés-Español (Tomo I)  
Español-Inglés (Tomo II)  
Editorial Heliasta S.R.L - Buenos Aires - Argentina

Diccionario de Negocios - 1996  
Inglés-Español  
Español-Inglés  
Kaplan, Steven M.  
John Wiley & Sons, Inc., USA

Diccionario Politécnico de las Lenguas Española e Inglesa  
Segunda Edición, 1997  
Inglés-Español (Tomo I)  
Español-Inglés (Tomo II)  
F. Beigbeder Atienza  
Editorial Díaz de Santos - Madrid - España

Inglés - Español / Español - Inglés  
Editorial Larousse, México, 2007

Longman Dictionary of Business English  
J.H.Adam  
Second Edition, 1989  
Longman Group UK Limited, England

Spanish Dictionary - Second Edition - 1997-  
Simon & Schuster's International - Distributed by Macmillan USA  
Gran Diccionario Larousse

#### **BIBLIOGRAFIA GENERAL:**

ECO, U. II.5. ¿Es necesario conocer idiomas extranjeros? *Cómo se hace una tesis. Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura.* Editorial Gedisa, S.A., México, 2011.

GRABE, W., STOLLER, F. L. *Teaching and Researching Reading – Applied Linguistics in Action Series*. Edited by Christopher N. Candlin & David R. Hall, 2002..

ITURBURU, V. “Análisis del discurso” en Davis, E., Iturburu, V. Carpeta de trabajo de *Problemas de Lingüística Contemporánea* de la Licenciatura en Educación, Universidad Virtual de Quilmes, 2001.

KLETT FERNÁNDEZ, E.R. *Lecto-comprensión en lengua extranjera, estudio de representaciones sociales y técnicas para interrogar el texto – Seminario dictado en el Departamento de Idiomas, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario, 28 y 29 de abril de 2006.*

NUTTALL, C. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Macmillan Education Education, UK, 2005.

TARDONATO FALIERE, E., ALLEN, P. R. O ensino instrumental de uma língua estrangeira. O planejamento de um curso instrumental. *O ensino do italiano instrumental*. Mordente, O., Ferroni, R. (organizadoras). Universidad de San Pablo. Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias Humanas. Editora Humanitas, 2011.

WIDDOWSON, H. G. *Explorations in Applied Linguistics 2*, Oxford University Press, UK, 1986.

### **TRABAJOS PRÁCTICOS:**

Un Trabajo Práctico semanal. Tres parciales, dos con posibilidad de recuperatorio. Para las evaluaciones se considera: a) el uso estratégico de la lectura que lleve a la identificación y aprendizaje de las palabras claves, al reconocimiento de los distintos niveles de relevancia y organización de la información, a la inferencia del significado según el contexto, al reconocimiento de las dificultades que generen pérdida de la comprensión, a la síntesis de los planteos presentados por el texto; y, b) la correcta reformulación en español de la información presentada en inglés.

## **REGIMEN DE CURSADO Y EVALUACION:**

### **CONDICIONES PARA LA REGULARIZACIÓN:**

75 % de asistencia a las clases prácticas. La aprobación de dos de los tres parciales con calificación Aprobado.  
Posibilidad de dos recuperatorios.

### **CONDICIONES PARA LA PROMOCION:**

75% de asistencia. La aprobación de dos de los tres parciales con calificación Bueno. Posibilidad de dos recuperatorios.

### **EXAMENES FINALES:**

**Los exámenes finales  
tanto para los alumnos regulares  
como libres son escritos.**

### **ALUMNOS REGULARES:**

Comprensión y reformulación en español de un texto de aproximadamente 300 palabras en base a las ejercitaciones planteadas en el cuaderno de cátedra: *Inglés I - Ciencia Política - Relaciones Internacionales*. Duración del examen: 90 minutos.

### **ALUMNOS LIBRES:**

Comprensión y reformulación en español de un texto de aproximadamente 450 palabras en base a las ejercitaciones planteadas en el cuaderno de cátedra:

*Inglés I - Ciencia Política - Relaciones Internacionales.* Duración del examen:  
90 minutos.

Lic. Franco BARTOLACCI  
DECANO